

Catéteres epidurales

¿Qué es un catéter epidural?

Una manera de administrar alivio para el dolor sin inyecciones es por medio de un catéter epidural. Durante la cirugía, se colocará un tubo delgado a través de la piel que pasa hacia adentro del espacio epidural (éste es un espacio justo afuera de la médula espinal). El tubo se puede colocar cerca de la parte más baja de la espalda de su niño o la parte baja o en el medio de la espalda.

¿Cómo se usa?

La mayoría de los catéteres epidurales tienen medicamentos para el dolor que pasan por el tubo continuamente. Hay la posibilidad de que los niños mayores puedan apretar un botón que administrará una dosis previamente medida de medicamento cuando se sientan incómodos y necesiten más medicamento para el dolor. El catéter está conectado a un tubo y una bolsa con medicamento y conectado a una bomba. En algunos casos la enfermera o el doctor administran el medicamento. El medicamento puede disminuir el dolor después de ciertas cirugías (operaciones del pecho, abdomen o las piernas). También se puede administrar para dolor a causa de cáncer.

¿Qué tipo de medicamento para el dolor recibirá mi niño?

Los medicamentos administrados por medio del catéter epidural incluyen narcóticos (medicamento para el dolor) y anestésicos locales (medicamento para adormecer). La dosis que reciba su niño está basada en la estatura, peso, localización de la cirugía y otros factores. Si su niño está incómodo, ésta se puede ajustar o se puede usar un medicamento diferente.

¿Cómo funcionará?

El medicamento para el dolor funciona al obstruir los mensajes de dolor en la médula espinal.

¿Cuánto dura el efecto?

Frecuentemente el catéter epidural permanece en su lugar de uno a cinco días. Mientras esté en su lugar cualquier cantidad de dolor deberá estar bajo control. Cuando se retire el catéter, el medicamento para el dolor seguirá haciendo efecto de cuatro a veinticuatro horas después, dependiendo del tipo de medicamento que se administró.

Para más información

- Servicios para control del dolor
206-987-2704
- El proveedor de atención médica de su niño
- www.seattlechildrens.org

Servicios gratis de interpretación

- Dentro del hospital, solicítelo con la enfermera de su niño.
- Fuera del hospital, llame a nuestra línea gratis de interpretación telefónica
1-866-583-1527.
Menciónale al intérprete el nombre de la persona o extensión que necesita.
- Para personas sordas y con problemas de audición
206-987-2280 (TTY).

¿Existen efectos secundarios?

Siempre que se administre medicamento para el dolor hay la posibilidad de efectos secundarios. Los efectos secundarios incluyen:

- Comezón
- Náusea y vómito
- Inhabilidad para orinar
- Mareo y respiración lenta
- Pesadez o cosquilleo en las piernas mientras se administre el medicamento. Si esto ocurre, se puede ajustar el tipo y la dosis del medicamento.

Las enfermeras observarán a su niño frecuentemente para los efectos secundarios. Las enfermeras también observarán la respiración de su niño, la presión arterial y el latido del corazón. Para ayudar con efectos secundarios si ocurren, se ordenarán medicamentos.

¿Cuál es mi responsabilidad?

Avíseles a las enfermeras y doctores si:

- Si su niño tiene dolor.
- Su niño tiene comezón o siente ganas de vomitar.
- Se sale el catéter epidural o se desconecta accidentalmente.

Inquietudes comunes

Frecuentemente los padres quieren saber si el catéter epidural prevendrá a su niño de poder levantarse de la cama o les prevendrá de poder abrazar a su niño. Con tal de que el cirujano diga que está bien, si se toman ciertas precauciones, su niño se puede levantar de la cama con el catéter en su lugar. El catéter estará bien adherido con cinta y no debe caerse. La enfermera puede asistir a su niño para levantarse de la cama o le puede enseñar a usted cómo abrazarlo o cargarlo. Es importante que nos aseguremos que su niño no tiene debilidad en las piernas y que no se levante de la cama solo.

¿Preguntas?

Todos los miembros del equipo están para ayudar a que su niño esté confortable. Cuando un niño tiene colocado un catéter epidural, un miembro de los Servicios para control del dolor lo visita diariamente para asegurarse que la dosis del medicamento para el dolor sea adecuada para mantener confortable a su niño. Avísele a su enfermera si tienen preguntas o desean consultar con un miembro de los Servicios para control del dolor.

Seattle Children's ofrece servicios gratis de interpretación para pacientes, miembros de la familia y representantes legales sordos, con problemas de audición o con dominio limitado del inglés. Seattle Children's pondrá a disposición esta información en formatos alternativos bajo solicitud. Por favor llame al Centro de recursos para las familias al 206-987-2201.

Este volante fue revisado por personal clínico de Seattle Children's. Sin embargo, las necesidades de su niño son únicas. Antes de actuar o depender de esta información, por favor consúltelo con el proveedor de atención médica de su niño.

© 2001, 2002, 2003, 2007, 2010 Seattle Children's, Seattle, Washington. Derechos reservados.

3/10

Tr (emb/jf)
PE337 S



Epidural Catheters

What is an epidural catheter?

Epidural catheters are one way of giving pain relief without injections (shots). During surgery, a thin tube will be put through the skin and threaded into the epidural space (a space just outside of the spinal cord). The tube may be put in near the bottom of your child's back, or the lower or mid-back.

How is it used?

Most epidural catheters have pain medicines going into them continuously. Older children may also have a button to push that will deliver a pre-set amount of medicine when they feel uncomfortable and need more pain medication. The catheter is connected to tubing and a bag of medicine, and then attached to a pump. In some cases, a nurse or a doctor may give the medicine. The medicine can relieve pain after some surgeries (operations on the chest, abdomen or legs). It may be also used to treat some cancer pain.

What pain medicine will my child receive?

Medicines given through an epidural catheter include opiates (pain medicine) and local anesthetics (numbing medicine). The amount of medicine a child receives is based on height, weight, location of the surgery and other factors. This may be adjusted, or a different medicine may be used if your child is uncomfortable.

How does it work?

The pain medicine works by blocking pain messages at the spinal cord.

How long will it work?

The epidural catheter often remains in place for one to five days. Any pain should be controlled while it is in place. After it is removed, the pain medicine will keep working for 4 to 24 hours, depending on the type of medicine used.

Are there side effects?

Side effects are always possible when any medicine is given. The side effects include:

- Itching
 - Nausea and vomiting
 - Inability to urinate
 - Drowsiness and slowed breathing
 - Heaviness or tingly feeling in the legs while the medicine is being given.
- The type and amount of medicine can be adjusted if this occurs.

To Learn More

- Pain Medicine Service
206-987-2704
- Ask your child's nurse
or doctor
- www.seattlechildrens.org

Free Interpreter Services

- In the hospital, ask
your child's nurse.
- From outside the
hospital, call the
toll-free Family
Interpreting Line
1-866-583-1527.
Tell the interpreter
the name or extension
you need.
- For Deaf and hard of
hearing callers
206-987-2280 (TTY)

The nurses will be checking your child often for any side effects. The nurses will also check your child's breathing, blood pressure and heart rate. Medicines are ordered to help with side effects if they occur.

What is my role?

Let the nurses and doctors know if:

- Your child is hurting.
- Your child itches or feels like vomiting.
- The epidural catheter comes out or is accidentally disconnected.

Common concerns

Often parents want to know if an epidural catheter will prevent their child from getting out of bed, or prevent them from being able to hold their child. As long as the surgeon says it's okay, your child may get out of bed with an epidural in place if certain precautions are followed. The catheter is well taped and should not fall out. A nurse can assist your child in getting out of bed or teach you how to hold your child. It is important that we check that your child does not have any leg weakness and that they do not get out of bed alone.

Questions?

All members of the team are here to help your child be comfortable. When a child has an epidural catheter, a member of the Pain Medicine Service visits daily to make sure that the amount of pain medicine is just right to keep your child comfortable. If you have questions, or would like to speak with a Pain Medicine Service team member, ask your child's nurse.